



Mouhammed Chahid A. OGOUDARE

19/12/1989

TRADUCTEUR FREE- LANCE INDEPENDANT

Adresse : Rue Lycée Toffa 1^{er}, Gbodjé
Porto-Novo / Bénin

Tél : (+229) 97 09 80 22

E-mail : Mouhammedlesdf@yahoo.fr

DIPLOMES ACADEMIQUES

2006 - 2007 : LICENCE EN TRADUCTION

2005 – 2006 : BACCALAUREAT Série Littéraire A

1999 – 2000 : CERTIFICAT D'ETUDE PRIMAIRE

FORMATIONS PROFESSIONNELLES

NOV/07 : Forum Translating Africa 2007 on new skills, new markets, new profiles.

SEP/07 : Formation intensive de traducteur à niveau.

JUIN/15 : Séminaire de formation et congrès de traduction juridique (Transius2015).

JUILLET/16 : Traducteur free-lance (EN->FR) pour la CENA.
Volume : 1075 pages standard UE (dont 946 pages de mémoires du service électoral).

MAI/14: Traducteur free-lance (IT-EN->FR) pour le Centre de traduction des organes de l'Union Africaine. Volume assuré: 228 pages standard UE

MAI/13: Traducteur free-lance pour l'ONG musulmane (Humanity First).
Les traductions assurées pour l'ONG (volume total: 1402 pages) sont de deux ordres: -traductions IT+EN->FR à caractère coranique et environnemental concernant l'activité de l'ONG (695 pages). Comme suit: 5990 pages EN->FR et 8520pages IT->FR (dont +/-6995pages IT->FR à caractère humanitaire).

JAN/12: Traducteur médical (Équipements médicaux, cardiologie, chirurgie, urologie, soins, audition, ophtalmologie). Pharmaceutique (RCP, marketing médical, notices).

DEC/12 : Traduction technique (Énergies renouvelables, chauffage, ventilation et climatisation, procédés industriels, mécanique, vitrages pour le bâtiment et l'automobile. Formations à la santé et la sécurité au travail. Informatique (localisation de logiciels et d'interfaces homme-machine, manuels de configuration, aides en ligne). Développement durable, environnement.

COMPÉTENCES & SAVOIR FAIRE

- Traduction (anglais-français) et d'autres langues étrangères
- Correction
- Rédaction
- Transcription

COMPÉTENCES INFORMATIQUES

- Word, Excel, Powerpoint, Java, InDesign, Prolexis, *Publisher*

LANGUES PARLEES

- **Français** : Excellent
- **Anglais**: Moyen
- **Yoruba** : courant

CENTRES D'INTERETS

Littérature, Musique., Photographie, Randonnée, Voyages

